

LORETXOA

Loretzoa, de Benito Lertxundi, explore le thème de la liberté à travers la métaphore d'une fleur qui demande à un enfant de la libérer. L'enfant, à son tour, tente d'aider la fleur en lui enlevant ses épines, symbolisant ainsi l'effort pour soutenir et libérer autrui.

Mendian larrartean Aurkitzen da loretxo bat Aurrean umetxo bat Loretzoari begira		En montagne, au milieu de la lande, Se trouve une petite fleur. Devant elle, un petit enfant Regardant la fleur.
Loreak esan nahi dio "Umetxo, aska nazazu Jaio naiz libre izateko Ta ez loturik egoteko"		La fleur veut lui dire : "Petit enfant, délivres moi" Je suis née pour être libre Et non pas attachée.
Umetxoak ikusirik Lorea ezin bizirik Arantzak kendu nahi dizkio Bizi berri bat eman	[BIS	Le petit enfant, voyant la fleur Ne pouvant vivre A voulu lui enlever les épines, Et lui donner une nouvelle vie.
Orduan izango baitu Indarra eta kemena Orduan emango baitu Ugari bere fruitua]	Elle aura alors La force et l'énergie. Elle donnera alors Abondamment son fruit.
Orduan emango baitu Ugari bere fruitua		Elle donnera alors Abondamment son fruit.